home
by somogyi

FHP810

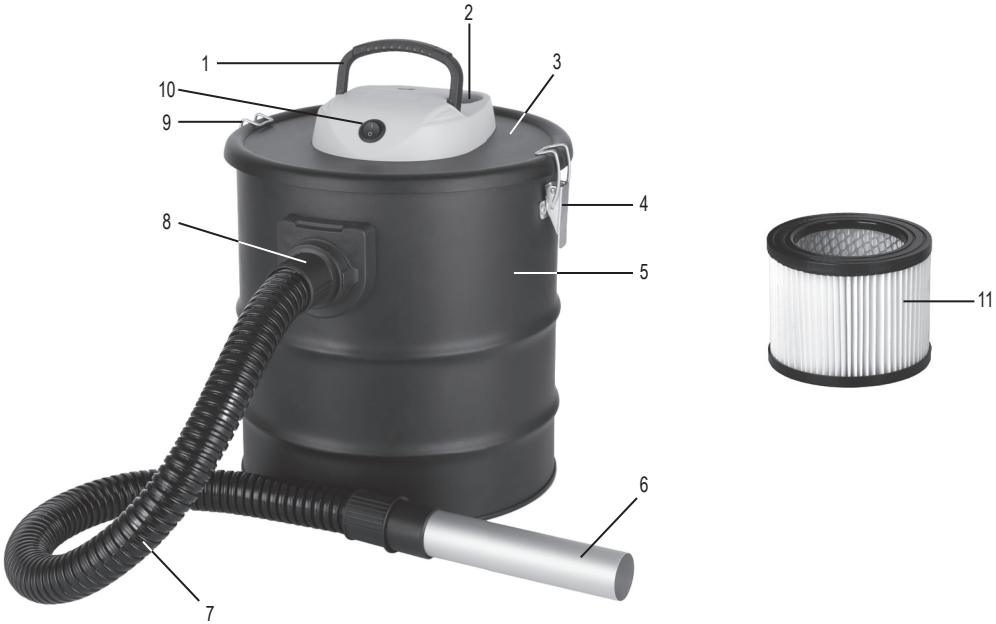
instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu



SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

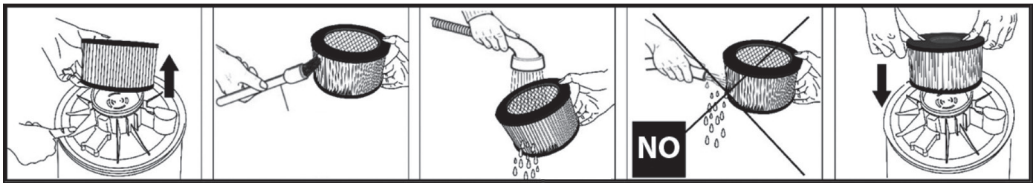
2E6-1

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	carrying handle	hordfül	uchá na prenášanie	mâner	ručka za nošenje	úchyt	ručka za nošenje
2.	vent	levegőt kivezető nyílás	otvor na odvod vzduchu	orificiu de evacuare a aerului	otvor za izlaz vazduha	otvor pro odvod vzduchu	izlaz zraka
3.	tank lid	tartályfedél	veko nádrže	capac rezervor	poklopac rezervoara	víko nádrže	poklopac spremnika
4.	lid fastening clip	fedélrögzítő csat	spona na upevnenie veka	cataramă de fixare a capacului	brava poklopca	spona pro upevnění víka	kopča za pričvršćivanje poklopca
5.	tank	tartály	nádrž	rezervor	rezervoar	nádrž	spremnik
6.	aluminium pipe end	alumínium csővég	hliníkový koniec rúrky	capăt de țeavă din aluminiu	aluminijumski kraj cevi	hliníkový konec trubky	kraj aluminijske cijevi
7.	metal throat tube	fém gégecső	kovová hrdlová rúrka	tub metalic	metalna cev	kovová trubka	metalno crijevo
8.	air inlet	levegő bemeneti nyílás	prívodný otvor vzduchu	orificiu de admisie a aerului	ulaz za vazduh	vstupní otvor pro vzduch	ulaz zraka
9.	lid fastening clip	fedélrögzítő csat	spona na upevnenie veka	clemă de fixare a capacului	brava poklopca	spona pro upevnění víka	kopča za pričvršćivanje poklopca
10.	on/off switch	be/ki kapcsoló	vypínač	comutator pornit/oprit	prekidač za uključivanje/ isključivanje	vypínač	prekidač za uključivanje/ isključivanje
11.	replaceable HEPA filter	cserélhető HEPA szűrő	vymeniteľný HEPA filter	filtru HEPA înlocuibil	zamenljivi HEPA filter	vyměnitelný HEPA filtr	zamjenjivi HEPA filter

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



EN ASH VACUUM CLEANER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using this product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original instructions were written in Hungarian language.
2. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and by children aged 8 years and above, only if they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance and understand the hazards involved in its safe use. Children should not play with the appliance. Children may clean or carry out user maintenance on the appliance only if they are under supervision.
3. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other hazardous components!
4. Make sure that the appliance has not been damaged during transportation!
5. The appliance should not be used in conjunction with any programme switches, timers or separate remote control systems, etc., which can switch the appliance on automatically, as covering the appliance or placing it incorrectly may pose a fire hazard.
6. This appliance is designed to extract cold ash from fireplaces, flues, ovens, ash pans and similar accumulation points.
7. Do not direct the hot air flow directly at curtains or other flammable materials!
8. It may scatter hot embers, so do not use it to stoke a fire!
9. Do not place near flammable materials! (min.100 cm)
10. Do not use where flammable vapours or explosive dust may be present! Do not use in flammable or explosive environments!
11. May only be operated under constant supervision!
12. Do not operate the appliance near children without supervision!
13. Do not use the appliance to vacuum up ash or other objects hotter than 50 °C!
14. Do not vacuum up objects larger than 2 cm, as they may cause blockages!
15. Do not use the appliance to vacuum up the following:
    - liquids, wet objects (e.g. wet leaves)
    - flammable or explosive substances
    - corrosive substances, smouldering ash, matches, cigarettes
    - dusts that are harmful to health or toxic
16. For indoor use in dry conditions only! Keep away from damp environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
17. The appliance MUST NOT be used near bathtubs, washbasins, showers, swimming pools or saunas!
18. If you are not using the appliance for a prolonged period, switch it off and then unplug the power cable! Store the appliance in a dry, cool place!
19. Move the appliance only by the plastic carrying handle!

20. If you notice any abnormalities (e.g. unusual noises coming from the appliance or a burning smell), switch it off immediately and disconnect it from the mains!
21. Ensure that no objects or liquids can enter the device through the openings.
22. Protect it from dust, moisture, direct sunlight and direct heat!
23. Before cleaning, disconnect the appliance from the mains by pulling out the plug!
24. Never touch the appliance or the power cord with wet hands!
25. Connect only to a grounded wall socket with a voltage of 230 V AC / 50 Hz! The circuit must be protected by a 16 A circuit breaker.
26. If necessary, use only an extension lead with a suitable current rating to connect the appliance!
27. Unwind the power cable completely!
28. Do not route the power cable under carpets, doormats, etc.
29. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be unplugged!
30. Route the power cable so that it cannot be accidentally pulled out or tripped over!
31. Only use spare parts supplied by the manufacturer (filter, throat tube, tube end).
32. Do not use without a filter!
33. Due to ongoing development, technical specifications and design may change without prior notice.
34. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu.
35. We accept no liability for any printing errors and apologise for any inconvenience caused.
36. Only private use is permitted; industrial use is not!

WARNING! FIRE HAZARD!

- Do not vacuum up hot, burning ash. Only vacuum up cold ash.
- The dust container must be emptied and cleaned before and after each use.
- Do not use paper dust bags or bags made of similar flammable materials.
- Do not use any other vacuum cleaner to collect ash.
- Do not place the ash vacuum cleaner on flammable or polymer surfaces, including carpets and vinyl tiles.

Risk of electric shock! Do not dismantle or modify the appliance or its accessories! If any part is damaged, disconnect the power immediately and contact a qualified technician.

If the mains cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, its authorised repair service or a similarly qualified person!

SETTING UP

1. Before commissioning, carefully remove the packaging material so as not to damage the appliance or the power cord. Do not commission the appliance if it is damaged in any way!
2. The appliance must only be used in dry indoor conditions!
3. Remove the tank lid from the tank and take out the accessories.
4. Fit the aluminium tube end into the throat tube
5. Fit the other end of the throat tube into the air inlet.
6. If you wish to use the blowing function, fit the air tube to the air outlet (2)
7. Check that the HEPA filter is securely in place!
8. Fit the aluminium tube end onto the tube clamp.
9. The device's on/off switch (10) must be in the '0' (off) position!
10. Plug the appliance into a standard earthed wall socket! The appliance is now ready for use.

CLEANING AND MAINTENANCE

When the container is full, or the appliance is struggling to suck up ash, the **container must be emptied and the filter cleaned**. Steps:

- Before cleaning, switch off the appliance and disconnect it from the mains by pulling out the plug!
- Wind up the cable!
- Detach the hose from the appliance!
- Check the hose and the connections. Clear any blockages if necessary.
- Remove the tank lid!
- Empty the tank, wash it out, then wipe it dry!
- Remove the filter as shown in **Figure 2** and clean it carefully with a brush. Rinse it with a water jet (from the inside out) and dry it before putting it back in place.

If necessary, clean the outside of the appliance as well:

1. Switch off the appliance before cleaning, then disconnect it from the mains by pulling out the plug!
2. Allow the appliance to cool down (at least 30 minutes).
3. Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! No water must get inside the appliance or onto the electrical components!

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible solution
The appliance does not switch on.	Check the mains power supply.
The appliance is struggling to collect ash.	Empty the container and clean the filter.



DISPOSAL

Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: www.somogyi.hu.

FEATURES

• Ash vacuum cleaner for collecting cooled ash, small pieces of wood and leaves • With blowing function • 800 W power • 15 L metal container • Metal nozzle • Aluminium tube end • Washable, replaceable filter

OPERATION

You can switch the appliance on and off using the on/off switch (10). Only use the supplied filter (spare part code: FHP 820/S)! Do not vacuum up objects longer than 2 cm, as this may cause a blockage.

Do not use the appliance to vacuum up the following:

• liquids
• flammable or explosive substances
• corrosive substances, smouldering ash, matches and cigarettes
• dusts that are harmful to health or toxic

When vacuuming ash, do not vacuum up ash hotter than 50 °C! Do not check the temperature of the ash with your bare hands, as it may still be hot inside!

After vacuuming organic materials (e.g. leaves that are not yet dry), it is recommended to empty the container to prevent unpleasant odours caused by the decomposition of the vacuumed material.

Using the device's blowing function, you can blow away cooled ash, dust and leaves from, for example, a patio or pavement. It can scatter hot embers, so do not use it to stoke a fire!

When not in use, disconnect the appliance by pulling out the plug!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

power supply:	220-240 V~ 50-60 Hz
rated power:	800 W
capacity:	15 L
noise level:	85 dB(A)
IP rating:	IP20: Not protected against water ingress!
filter type:	FHP 820/S
duct size and type:	Ø3,5 x 100 cm, FHP 820/G
aluminium pipe end size:	Ø3,5 x 20 cm
device dimensions:	32 x 27 x 33 cm
weight:	2,8 kg

(H) HAMUPORSZÍVÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
6. Ez a készülék hideg hamu felszívására szolgál kandallóból, kéményből, sütőből, hamutartóból és hasonló felhalmozódási helyekről.
7. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre vagy más éghető anyagra!
8. A forró parazsat szétfújhatja, ezért tűz szítására ne alkalmazza!
9. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
10. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
11. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
12. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
13. Tilos a készülékkel 50 °C-nál melegebb hamut, egyéb tárgyakat felszívni!
14. Tilos 2 cm-nél nagyobb tárgyakat felszívni, mert dugulást okozhatnak!
15. A készülékkel tilos felszívni a következőket:
    - folyadékok, nedves tárgyak (pl. vizes falevél)
    - gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok
    - korrozív anyagok, és parázsló hamu, gyufa, cigaretta
    - egészségre káros, mérgező porok
16. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
17. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
18. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
19. Csak a műanyag hordfülnél fogva szabad mozgatni!

20. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
21. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
22. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
23. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
24. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
25. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! Az áramkör 16 A-es kismegszakítóval védett legyen.
26. Csak megfelelő terhelhetőségű hosszabbítót használjon a készülék csatlakoztatásához, ha szükséges!
27. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
28. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő stb. alatt!
29. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
30. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
31. Csak a gyártó által biztosított pótalkatrészeket használja (szűrő, gégecső, csővég).
32. Szűrő nélkül használni tilos!
33. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
34. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
35. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
36. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!

- Ne szívjon fel forró, égő hamut. Csak hideg hamut szívjon fel.
- A portartályt minden használat előtt és után ki kell üríteni és ki kell tisztítani.
- Ne használjon papír porzsákokat vagy hasonló gyúlékony anyagból készült zsákokat.
- Ne használjon más porszívót hamu felszívásához.
- Ne helyezze a hamuporszívót gyúlékony vagy polimer felületekre, beleértve a szőnyeget és a vinilcsempét.

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetéket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Csatolja le a tartályfedelet a tartályról és vegye ki a tartozékokat.
4. Az alumínium csővéget illessze a gégecsőbe
5. A gégecső másik végét illessze a levegő bemeneti nyílásba.
6. Ha fújó funkciót szeretne, akkor a gégecsövet illessze a levegőt kivezető nyílásra (2).
7. Ellenőrizze, hogy a HEPA szűrő szorosan a helyén van!
8. Az alumínium csővéget illessze a csőrögzítőre.
9. A készülék be/ki kapcsolója (10) kikapcsolt „0" állásban legyen!
10. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Amikor a tartály megtelik, vagy a készülék már nehezen szívja fel a hamut, a **tartály kiürítése és a szűrő tisztítása** szükséges. Ennek lépései:

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
- Tekerje fel a kábelt!
- Válassza le a gégecsövet a készülékről!
- Ellenőrizze a gégecsövet és a csatlakozásokat. Szükség esetén szűntesse meg a dugulást.
- Vegye le a tartályfedelet!
- Ürítse ki a tartályt, mossa ki, majd törölje szárazra!
- A **2. ábra** szerint vegye le a szűrőt, ecsettel óvatosan tisztítsa meg. Vízsugárral mossa ki (belülről kifelé), és szárítsa meg, mielőtt visszateszi a helyére.

Szükség esetén tisztítsa meg a készülék külsejét is:

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem kapcsol be.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
A készülék nehezen szívja fel a hamut.	Ürítse ki a tartályt és tisztítsa meg a szűrőt.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

JELLEMZŐK

• Hamuporszívó, kihűlt hamu, illetve kisebb fadarabok, falevelek felszívására • fújó funkcióval • 800 W teljesítmény • 15 L-es fém tartály • fém gégecső • alumínium csővég • mosható, cserélhető szűrő

ÜZEMELTETÉS

A készüléket a be/ki kapcsolóval (10) tudja be, illetve kikapcsolni. Kizárólag a mellékelt szűrővel (pótalkatrész kódja: FHP 820/S) szabad használni! A 2 cm-nél hosszabb tárgyakat tilos felszívni, mert ez dugulást okozhat.

A készülékkel tilos felszívni a következőket:

• folyadékok
• gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok
• korrozív anyagok, és parázsló hamu, gyufa, cigaretta
• egészségre káros, mérgező porok

Hamuporszívózás esetén 50 °C-nál melegebb hamut tilos felszívni! A hamu hőmérsékletét ne puszta kézzel állapítsa meg, hiszen belül a hamu még forró lehet!

Szerves anyagok (pl. még nem száraz falevél) felszívása után ajánlott a tartályt kiüríteni, így megelőzhető a felszívott anyag bomlásából eredő kellemetlen szag kialakulása.

A készülék fújó funkciója segítségével a kihűlt hamut, port, faleveleket le tudja fújni pl. a teraszról, járdáról. A forró parazsat szétfújhatja, ezért tűz szítására ne alkalmazza!

Ha nem használja, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V~ 50-60 Hz
névleges teljesítmény:	800 W
űrtartalom:	15 L
zajszint:	85 dB(A)
IP védettség:	IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
szűrő típusa:	FHP 820/S
gégecső mérete, típusa:	Ø3,5 x 100 cm, FHP 820/G
alumínium csővég mérete:	Ø3,5 x 20 cm
készülék mérete:	32 x 27 x 33 cm
tömege:	2,8 kg

SK VYSÁVAČ NA POPOL

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!
4. Uistite sa, že sa zariadenie počas prepravy nepoškodilo!
5. Zariadenie sa nesmie používať spolu s programovými spínačmi, časovými spínačmi alebo samostatnými diaľkovo ovládanými systémami atď., ktoré môžu zariadenie samostatne zapnúť, pretože prípadné zakrytie alebo nesprávne umiestnenie zariadenia môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
6. Toto zariadenie slúži na odsávanie studeného popola z krbu, komína, rúry, popolníka a podobných miest, kde sa popol hromadí.
7. Vychádzajúci teplý vzduch nesmie smerovať priamo na záclony alebo iné horľavé materiály!
8. Môže rozfúkať horúce uhlíky, preto ho nepoužívajte na podnecovanie ohňa!
9. Neumiestňujte ho do blízkosti horľavých materiálov! (min.100 cm)
10. Je zakázané používať v miestach, kde sa môžu uvoľňovať horľavé výpary alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí!
11. Môže sa prevádzkovať iba pod neustálym dohľadom!
12. Zakazuje sa prevádzkovať v blízkosti detí bez dozoru!
13. Zariadením sa nesmú vysávať popol a iné predmety s teplotou vyššou ako 50 °C!
14. Zakazuje sa vysávať predmety väčšie ako 2 cm, pretože môžu spôsobiť upchatie!
15. Vysávanie nasledujúcich vecí je zakázané:
    - tekutina, vlhké predmety (napr. vlhké lístie)
    - horľavé a výbušné predmety
    - korozívne predmety, žeravý popol, zápalky, cigarety
    - zdraviu škodlivé a jedovaté prášky
16. Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
17. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ!
18. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho od siete! Prístroj uložte na suché, chladné miesto!
19. Prístroj prenášajte len pomocou držadla!

20. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
21. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina.
22. Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením!
23. Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vytiahnite zástrčku zo siete!
24. Nikdy sa nedotýkajte zariadenia a pripojovacieho kábla mokrou rukou!
25. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230V~ / 50Hz! Elektrický obvod musí byť chránený 16A ističom.
26. Na pripojenie zariadenia používajte v prípade potreby iba predlžovací kábel s primeranou zaťažiteľnosťou!
27. Pripojovací kábel celkom rozmotajte!
28. Pripojovací kábel neveďte pod kobercom, rohožkou atď.!
29. Zariadenie umiestnite tak, aby bola zástrčka ľahko prístupná a dala sa ľahko vytiahnuť!
30. Napájací kábel veďte tak, aby sa nemohol náhodne vytiahnuť a aby oň nikto nezakopol!
31. Používajte iba náhradné diely dodávané výrobcom (filter, hrdlo, koncovka).
32. Používanie bez filtra je zakázané!
33. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
34. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
35. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
36. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Nevysávajte horúci, žeravý popol. Vysávajte len studený popol.
- Zásobník na popol je potrebné pred každým použitím a po ňom vyprázdniť a vyčistiť.
- Nepoužívajte papierové vrecká na prach ani vrecká z podobných horľavých materiálov.
- Na vysávanie popola nepoužívajte iný vysávač.
- Nepokladajte vysávač popola na horľavé alebo polymérne povrchy, vrátane kobercov a vinylových dlaždíc.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Prístroj ani jeho príslušenstvo nerozoberajte ani neupravujte! V prípade poškodenia ktorejkoľvek časti okamžite odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka.

Ak je sieťový kábel poškodený, výmenu môže vykonať len výrobca, jeho servis alebo podobne kvalifikovaná osoba!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade akéhokoľvek poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútornom, suchom prostredí!
3. Odstráňte kryt zásobníka a vyberte príslušenstvo.
4. Hliníkovú koncovku nasuňte na koniec hadice.
5. Druhý koniec hadice nasuňte do vstupného otvoru pre studený vzduch.
6. Ak chcete použiť funkciu fúkania, pripojte hadicu k výstupnému otvoru vzduchu (2).
7. Skontrolujte, či je HEPA filter pevne na svojom mieste!
8. Nasaďte hliníkovú koncovku hadice na uchytenie hadice.
9. Za-/vypínač zariadenia (10) musí byť v vypnutom stave „0“!
10. Pripojte zariadenie do štandardnej uzemnenej zásuvky! Tým je zariadenie pripravené na prevádzku.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Ak je zásobník plný alebo prístroj už ťažko vysáva popol, treba vyprázdniť zásobník a vyčistiť filter.
Postup:

- Pred čistením vypnite prístroj a odpojte ho zo siete!
- Naviňte pripojovací kábel!
- Odpojte hadicu od zariadenia!
- Skontrolujte hadicu a kontakty. Odstráňte zápchu podľa potreby.
- Odpojte kryt zásobníka!
- Vyprázdnite zásobník, vymyte ho a utrite dosucha!
- Podľa **obrázku č. 2** vyberte filter, štetcom opatrne očistite. Umyte prúdom vody (z vnútra smerom von) a osušte ho pred vrátením na svoje miesto.

Podľa potreby očistite aj vonkajšiu časť prístroja:

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte ho zo siete!
2. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút).
3. Vonkajší kryt prístroja utrite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, do elektrických súčiastok nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Prístroj ťažko vysáva popol.	Vyprázdnite zásobník a vyčistite filter.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

CHARAKTERISTIKA

• Vysávač na popol, na vysávanie vychladnutého popola, menších kúskov dreva a lístia • s funkciou fúkania • výkon 800 W • 15 l kovový zásobník • kovová hadica • hliníková koncovka • umývateľný, vymeniteľný filter

PREVÁDZKA

Prístroj môžete za-/vypínať so spínačom (10). Používajte iba s priloženým filtrom (kód náhradného filtra: FHP 820/S)! Je zakázané vysávať predmety väčšie ako 2 cm, lebo môžu pôsobiť zapchávanie.

Vysávanie nasledujúcich vecí je zakázané:

• tekutiny
• horľavé a výbušné predmety
• korozívne predmety, žeravý popol, zápalky, cigarety
• zdraviu škodlivé a jedovaté prášky.

Teplota vysávaného popola (a iných predmetov) nesmie prekročiť 50°C! Teplotu popola neskontrolujte rukou, lebo popol vo vnútri ešte môže mať vysokú teplotu!

Po vysávaní organických látok (ktoré nie sú ešte vyschnuté) je odporúčané vyprázdniť zásobník, aby nedošlo k rozpadu vysávanej látky, a tým k vytváraniu nepríjemného pachu.

Pomocou funkcie fúkania zariadenia môžete odfúkať vychladnutý popol, prach a lístie napr. z terasy alebo chodníka. Horúce uhlíky môžete rozfúkať, preto zariadenie nepoužívajte na podnecovanie ohňa!

Ak zariadenie nepoužívate, odpojte ho od napájania vytiahnutím zástrčky!

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:.....220-240 V~ 50-60 Hz
menovitý výkon: .....800 W
objem:.....15 L
hlučnosť:.....85 dB(A)
ochrana IP:.....IP20: Žiadna ochrana proti vniknutiu vody!
typ filtra:.....FHP 820/S
rozmery a typ hadice:.....Ø3,5 x 100 cm, FHP 820/G
rozmer hliníkovej koncovky:.....Ø3,5 x 20 cm
rozmery zariadenia: .....32 x 27 x 33 cm
hmotnosť:.....2,8 kg

RO ASPIRATOR DE CENUȘĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

1. Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și să le păstrați. Instrucțiunile originale au fost redactate în limba maghiară.
2. Acest aparat poate fi utilizat de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de cei care nu au experiență și cunoștințe suficiente, precum și de copiii cu vârsta de peste 8 ani, numai sub supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului și înțeleg riscurile asociate utilizării în condiții de siguranță. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii pot efectua curățarea sau întreținerea aparatului numai sub supraveghere.
3. Țineți copiii la distanță de ambalaj, dacă acesta conține pungi sau alte componente periculoase!
4. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
5. Aparatul nu trebuie utilizat împreună cu comutatoare de program, temporizatoare sau sisteme separate de control de la distanță etc., care pot porni aparatul în mod autonom, deoarece acoperirea accidentală a aparatului sau amplasarea incorectă a acestuia pot provoca un risc de incendiu.
6. Acest aparat este destinat aspirării cenușii reci din șeminee, coșuri de fum, cuptoare, cenușare și alte locuri similare de acumulare.
7. Aerul cald care iese nu trebuie să fie îndreptat direct către perdele sau alte materiale inflamabile!
8. Cărbunii incandescenți pot fi împrăștiați, de aceea nu utilizați aparatul pentru a aprinde focul!
9. Nu îl așezați în apropierea materialelor inflamabile! (min.100 cm)
10. Este interzisă utilizarea în locuri unde se pot elibera vapori inflamabili sau praf exploziv! Nu utilizați în medii inflamabile sau explozive!
11. Poate fi utilizat numai sub supraveghere continuă!
12. Este interzisă utilizarea în prezența copiilor fără supraveghere!
13. Este interzisă aspirarea cu acest aparat a cenușii sau a altor obiecte cu o temperatură mai mare de 50 °C!
14. Este interzisă aspirarea obiectelor mai mari de 2 cm, deoarece acestea pot provoca blocaje!
15. Este interzisă aspirarea următoarelor cu acest aparat:
    - lichide, obiecte umede (de ex. frunze ude)
    - substanțe inflamabile sau explozive
    - substanțe corozive, cenușă incandescentă, chibrituri, țigări
    - prafuri nocive pentru sănătate, toxice
16. Se poate utiliza numai în condiții interioare uscate! A se feri de mediile umede (de ex. baie, piscină)!
17. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzii de baie, chiuvetei, dușului, piscinei sau saunei!
18. Dacă nu îl utilizați o perioadă mai lungă de timp, opriți aparatul, apoi scoateți cablul de alimentare! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros!

19. Dispozitivul trebuie mutat numai ținându-l de mânerul din plastic!
20. Dacă observați orice anomalie (de exemplu, auziți un zgomot neobișnuit provenind de la aparat sau simțiți miros de ars), opriți-l imediat și deconectați-l de la sursa de alimentare!
21. Aveți grijă ca niciun obiect sau lichid să nu pătrundă în aparat prin orificii.
22. Protejați-l de praf, umiditate, soare și radiații termice directe!
23. Înainte de curățare, deconectați aparatul de la sursa de alimentare scoțând ștecherul din priză!
24. Nu atingeți niciodată aparatul și cablul de alimentare cu mâinile ude!
25. Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare, cu tensiune de 230 V~ / 50 Hz! Circuitul electric trebuie protejat cu un întrerupător automat de 16 A.
26. Dacă este necesar, utilizați numai o prelungitoare cu capacitate de sarcină adecvată pentru conectarea aparatului!
27. Desfășurați complet cablul de alimentare!
28. Nu treceți cablul de alimentare sub covoare, prești etc.!
29. Amplasați aparatul astfel încât ștecherul să fie ușor accesibil și să poată fi deconectat!
30. Așezați cablul de alimentare astfel încât să nu se poată deconecta accidental și nimeni să nu se împiedice de el!
31. Utilizați numai piese de schimb furnizate de producător (filtru, tub de admisie, capăt de tub).
32. Este interzisă utilizarea fără filtru!
33. Datorită îmbunătățirilor continue, datele tehnice și designul se pot modifica fără o notificare prealabilă.
34. Instrucțiunile de utilizare actualizate pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.hu.
35. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.
36. Este permisă numai utilizarea în scopuri private, nu și în scopuri industriale!

AVERTISMENT! PERICOL DE INCENDIU!

- Nu aspirați cenușă fierbinte sau aprinsă. Aspirați numai cenușă rece.
- Rezervorul de cenușă trebuie golit și curățat înainte și după fiecare utilizare.
- Nu utilizați pungi de hârtie pentru praf sau pungi din materiale inflamabile similare.
- Nu folosiți alte aspiratoare pentru aspirarea cenușii.
- Nu așezați aspiratorul de cenușă pe suprafețe inflamabile sau din polimeri, inclusiv covoare și gresie din vinil.

Pericol de electrocutare! Este interzisă dezasamblarea sau modificarea aparatului sau a accesoriilor sale! În cazul deteriorării oricărei părți, deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare și adresați-vă unui specialist.

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuirea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de către un service autorizat al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați cu grijă materialul de ambalare, pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul oricărei deteriorări, este interzisă punerea în funcțiune!
2. Aparatul poate fi utilizat exclusiv în condiții interioare uscate!
3. Detașați capacul rezervorului de pe rezervor și scoateți accesoriile.
4. Introduceți capătul tubului de aluminiu în tubul de gât
5. Conectați celălalt capăt al tubului la orificiul de admisie a aerului.
6. Dacă doriți să utilizați funcția de suflare, conectați tubul de racord la orificiul de ieșire a aerului (2).
7. Verificați dacă filtrul HEPA este bine fixat în poziție!
8. Fixați capătul tubului de aluminiu pe suportul de fixare.
9. Comutatorul de pornire/oprire al aparatului (10) trebuie să fie în poziția oprită „0”!
10. Conectați aparatul la o priză de perete standard cu împământare! Aparatul este acum gata de funcționare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Când rezervorul se umple sau aparatul aspiră cu dificultate cenușa, este necesară **golirea rezervorului și curățarea filtrului**. Pașii de urmat:

- Înainte de curățare, opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare scoțând ștecherul!
- Înfășurați cablul!
- Detașați tubul de aspirare de pe aparat!
- Verificați tubul de racordare și conexiunile. Dacă este necesar, eliminați blocajul.
- Scoateți capacul rezervorului!
- Goliți rezervorul, spălați-l și ștergeți-l bine!
- Scoateți filtrul conform **figurii 2** și curățați-l cu grijă cu o perie. Spălați-l cu un jet de apă (din interior spre exterior) și uscați-l înainte de a-l repune la locul său.

Dacă este necesar, curățați și exteriorul aparatului:

1. Înainte de curățare, opriți aparatul, apoi deconectați-l de la sursa de alimentare scoțând ștecherul!
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 de minute).
3. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă ușor umezită. Nu folosiți detergenți agresivi! Nu trebuie să pătrundă apă în interiorul aparatului, pe componentele electrice!

DEPANARE

Simptomul erorii	Posibilă soluție
Aparatul nu pornește.	verificați alimentarea cu curent.
Aparatul aspiră cu dificultate cenușa.	Goliți rezervorul și curățați filtrul.



ELIMINAREA PRODUSULUI

Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

CARACTERISTICI

• Aspirator de cenușă, pentru aspirarea cenușii răcite, a bucăților mici de lemn și a frunzelor • cu funcție de suflare • putere de 800 W • rezervor metalic de 15 L • tub metalic • capăt de tub din aluminiu • filtru lavabil și înlocuibil

FUNCȚIONARE

Aparatul se pornește și se oprește cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire (10). Se utilizează exclusiv filtrul furnizat (cod piesă de schimb: FHP 820/S)! Este interzisă aspirarea obiectelor mai lungi de 2 cm, deoarece acestea pot provoca blocaje.

Este interzisă aspirarea următoarelor cu acest aparat:

• lichide
• substanțe inflamabile sau explozive
• substanțe corozive, cenușă incandescentă, chibrituri, țigări
• prafuri nocive pentru sănătate, toxice

În cazul aspirării cenușii, este interzisă aspirarea cenușii cu o temperatură mai mare de 50 °C! Nu verificați temperatura cenușii cu mâna goală, deoarece în interiorul acesteia poate fi încă fierbinte!

După aspirarea substanțelor organice (de ex. frunze de copac care nu s-au uscat încă), se recomandă golirea rezervorului, pentru a preveni apariția mirosurilor neplăcute rezultate din descompunerea materialului aspirat.

Cu ajutorul funcției de suflare a aparatului, puteți îndepărta cenușa răcită, praful și frunzele, de exemplu de pe terasă sau trotuar. Puteți împrăștia cărbunii fierbinți, de aceea nu îl utilizați pentru a aprinde focul!

Când nu îl utilizați, deconectați aparatul de la sursa de alimentare scoțând ștecherul din priză!

DATE TEHNICE

alimentare:	220-240 V~ 50-60 Hz
putere nominală:	800 W
capacitate:	15 L
nivel de zgomot:	85 dB(A)
grad de protecție IP:	IP20: Nu este protejat împotriva pătrunderii apei!
tipul filtrului:	FHP 820/S
dimensiunea și tipul tubului de evacuare:	Ø3,5 x 100 cm, FHP 820/G
dimensiunea capătului tubului din aluminiu:	Ø3,5 x 20 cm
dimensiunile aparatului:	32 x 27 x 33 cm
greutate:	2,8 kg

(SRB) (MNE) USISIVAČ ZA PEPEO

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe bez dovoljno iskustva i znanja, kao i deca starija od 8 godina, ali samo pod nadzorom, ili ako su dobili uputstva o korišćenju uređaja i razumeju rizike upotrebe. Deca se ne smeju igrati sa uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje uređaja deca mogu obavljati isključivo pod nadzorom.
3. Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kese ili druge opasne sastojke!
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da izazove požar.
6. Ovaj uređaj je namenjen za usisavanje hladnog pepela iz kamina, dimnjaka, pećnice, pepeljara i sličnih mesta.
7. Vrući vazduh se ne sme direktno usmeravati na zavese ili druge zapaljive materijale!
8. Može razduvati vreli žar, zato ga ne koristite za raspirivanje vatre!
9. Uređaj ne postavite blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
10. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
11. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
12. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
13. U slučaju usisavanja pepela, pepeo ne sme da bude toplije od 50 °C!
14. Zabranjeno je usisavati predmete veće od 2 cm, jer mogu izazvati začepljenja!
15. Zabranjeno usisavanje sledećih materijala:
    - tečnosti, vlažne predmete (primer: mokro lišće)
    - zapaljive eksplozivne materijale
    - korozivne materijale, vreli pepeo, šibice, cigarete
    - otrovne materijale štetne za zdravlje
16. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
17. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
18. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
19. Pomerajte ga samo držanjem za dršku!
20. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
21. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
22. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!

23. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
24. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
25. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V~ / 50 Hz, koja treba da je zaštićena osiguračem od 16A!
26. Ako je potrebno koristite produžni kabel odgovarajuće opteretljivosti!
27. Priključni kabel odmotajte do kraja!
28. Ne provlačite kabl za napajanje ispod ili kroz tepihe, otirače itd.!
29. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
30. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
31. Koristite samo rezervne delove koje je obezbedio proizvođač (filter, crevo, mlaznicu).
32. Ne koristiti bez filtera!
33. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
34. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
35. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
36. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- Ne usisavajte vreo, gorući pepeo. Usisavajte samo hladan pepeo.
- Posudu za prašinu treba isprazniti i očistiti pre i posle svake upotrebe.
- Ne koristite papirne kese za prašinu ili kese od sličnih zapaljivih materijala.
- Ne koristite drugi usisivač za usisavanje pepela.
- Ne postavljajte usisivač za pepeo na zapaljive ili polimerne površine, uključujući tepih i vinil pločice.

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modifikovanje uređaja ili njegove dodatne opreme! U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu.

Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre puštanja u rad, odstranjivanje ambalaže vršite jako pažljivo da biste izbegli oštećenje uređaja ili priključnog kabla. Zabranjeno je uključivanje uređaja u slučaju bilo kakvog oštećenja!
2. Korišćenje uređaja dozvoljeno je samo u suvim zatvorenim prostorima!
3. Skinite poklopac usisivača i izvadite pripadajuće delove.
4. Sastavite aluminijumsku i gibljivu cev.
5. Drugi kraj gibljive cevi priključite na ulaz vazduha.
6. Ako želite funkciju duvanja, pričvrstite cev na otvor za vazduh (2).
7. Proverite dali je HEPA filter čvrsto na svom mestu!
8. Aluminijsku cev postavite na plastiku za fiksiranje.
9. Prekidač za uključivanje i isključivanje (10) treba da je u položaju „0”!
10. Priključni kabel uključite u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu i uređaj je spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Ukoliko se rezervoar napunio ili uređaj već teže usisava pepeo, potrebno je očistiti **rezervoar i filtar**.
Čišćenje se vrši na sledeći način:

- Pre čišćenja isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida!
- Namotajte priključni kabel!
- Gibljivu cev odvojite od uređaja!
- Proverite gibljivu cev i priključke. Po potrebi sanirajte začepljenja.
- Skinite poklopac rezervoara!
- Ispraznite rezervoar, operite je i osušite!
- Prema **2. skici** skinite filtar četkom ga pažljivo očistite. Operite ga vodom (iz unutra prema napolju), osušite je i vratite na mesto.

Prema potrebi očistite i spoljnji deo uređaja:

1. Pre početka čišćenja isključite uređaj, a priključni kabel izvucite iz utičnice!
2. Sačekajte da se uređaj ohladi (min. 30 minuta).
3. Sa vlažnom krpom prebrišite kućište uređaja. Prilikom čišćenja uređaja ne koristite agresivna sredstva! U unutrašnjost i na električne komponente ne sme dospeti voda!

MOGUĆE GREŠKE I REŠENJA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
Uređaj teško usisava pepeo.	Ispraznite rezervoar i očistite filtar.



ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štitite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

OSOBINE

• Usisivač za pepeo za usisavanje ohlađenog pepela, sitnih komada drveta i lišća • funkcija duvanja • snaga 800 W • metalni rezervoar od 15 litara • metalna gibljiva cev • aluminijumska cev • perivi zamenljivi filtar

RAD UREĐAJA

Uređaj se može uključiti i isključiti pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (10). Sme se koristiti samo sa isporučenim filterom (šifra rezervnog filtera: FHP 820/S)! Predmeti duži od 2 cm ne smeju se usisavati, jer to može izazvati začepljenja.

Zabranjeno usisavanje sledećih materijala:

• tečnosti
• zapaljive eksplozivne materijale
• korozivne materijale, vreli pepeo, šibice, cigarete
• otrovne materijale štetne za zdravlje

U slučaju usisavanja pepela, pepeo ne sme da bude topliji od 50 °C! Toplotu pepela ne proveravajte golim rukama pošto unutrašnjost pepela može biti vrela!

U slučaju usisavanja organskih otpada (primer: lišće) preporučuju se što brže čišćenje rezervoara da bi se sprečilo stvaranja neprijatnih mirisa.

Funkcija duvanja može se koristiti za oduvavanje ohlađenog pepela, prašine i lišća, npr. sa terase ili trotoara. Može razduvati vreli žar, zato ga ne koristite za raspirivanje vatre!

Ukoliko ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....220-240 V~ 50-60 Hz
snaga:.....800 W
zapremina: .....15 L
nivo buke:.....85 dB(A)
IP zaštita:.....IP20: Nije zaštičena od prodora vode!
tip filtara:.....FHP 820/S
dimenzije i tip gibljive cevi:.....Ø3,5 x 100 cm, FHP 820/G
dimenzije aluminijumske cevi: .....Ø3,5 x 20 cm
dimenzije uređaja:.....32 x 27 x 33 cm
masa:.....2,8 kg

(CZ) VYSAVAČ NA POPEL

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím výrobku si prosím přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Originální návod byl vyhotoven v maďarštině.
2. Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, kterým chybí zkušenosti a znalosti, a dále děti od 8 let pouze pod dohledem nebo pokud obdrží pokyny k používání přístroje a rozumí rizikům spojeným s bezpečným používáním. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět pouze pod dohledem.
3. Uchovávejte obal mimo dosah dětí, pokud obsahuje sáček nebo jiné nebezpečné součásti!
4. Ujistěte se, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno!
5. Přístroj nesmí být používán společně s programovými spínači, časovými spínači nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy atd., které mohou přístroj samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění přístroje může způsobit nebezpečí požáru.
6. Tento přístroj slouží k odsávání studeného popela z krbů, komínů, pecí, popelníků a podobných míst, kde se popel hromadí.
7. Vycházející horký vzduch nesmí směřovat přímo na záclony nebo jiné hořlavé materiály!
8. Může rozfoukat horké uhlíky, proto jej nepoužívejte k rozdmýchávání ohně!
9. Neumísťujte jej do blízkosti hořlavých materiálů! (min.100 cm)
10. Je zakázáno používat v místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
11. Provozujte pouze pod neustálým dohledem!
12. Nesmí být provozován v blízkosti dětí bez dozoru!
13. Nesmí se s tímto zařízením vysávat popel nebo jiné předměty s teplotou vyšší než 50 °C!
14. Nesmí se vysávat předměty větší než 2 cm, protože by mohly způsobit ucpání!
15. Zařízení nesmí být používáno k vysávání následujících předmětů:
    - kapaliny, vlhké předměty (např. mokré listí)
    - hořlavé nebo výbušné látky
    - žíravé látky a žhavý popel, zápalky, cigarety
    - zdraví škodlivý, jedovatý prach
16. Používejte pouze v suchém vnitřním prostředí! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
17. Přístroj NESMÍ být používán v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
18. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vypněte jej a odpojte napájecí kabel! Přístroj skladujte na suchém a chladném místě!
19. Přesouvejte jej pouze za plastové držadlo!
20. Pokud zjistíte jakoukoli poruchu (např. slyšíte neobvyklý hluk vycházející ze zařízení nebo cítíte zápach spáleniny), okamžitě zařízení vypněte a odpojte od napájení!
21. Dbejte na to, aby se do přístroje přes otvory nedostaly žádné předměty ani tekutiny.

22. Chraňte jej před prachem, vlhkostí, slunečním zářením a přímým tepelným zářením!
23. Před čištěním odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky!
24. Zařízení a napájecí kabel nikdy nedotýkejte mokrýma rukama!
25. Připojujte pouze do uzemněné zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz! Elektrický obvod musí být chráněn jističem 16 A.
26. K připojení přístroje používejte v případě potřeby pouze prodlužovací kabel s odpovídající nosností!
27. Napájecí kabel zcela odviňte!
28. Neveďte napájecí kabel pod kobercem, rohožkou atd.!
29. Umístěte zařízení tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a odpojitelná!
30. Napájecí kabel veďte tak, aby se náhodou nevytáhl ze zásuvky a aby o něj nikdo nezakopl!
31. Používejte pouze náhradní díly dodané výrobcem (filtr, hrdlo, koncovku trubice).
32. Používání bez filtru je zakázáno!
33. Vzhledem k neustálému zdokonalování se mohou technické údaje a design změnit bez předchozího oznámení.
34. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout na webových stránkách www.somogyi.hu.
35. Za případné tiskové chyby neneseme odpovědnost a omlouváme se za ně.
36. Povoleno je pouze soukromé použití, nikoli průmyslové!

UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Nevysávejte horký, žhavý popel. Vysávejte pouze studený popel.
- Nádobu na popel je nutné před každým použitím a po něm vyprázdnit a vyčistit.
- Nepoužívejte papírové sáčky na prach ani sáčky z podobných hořlavých materiálů.
- K vysávání popela nepoužívejte žádný jiný vysavač.
- Nepokládejte vysavač na popel na hořlavé nebo polymerové povrchy, včetně koberců a vinylových dlaždic.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Zakazuje se rozebírat nebo upravovat zařízení nebo jeho příslušenství! V případě poškození jakékoli části zařízení jej okamžitě odpojte od napájení a obraťte se na odborníka.

Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, smí jeho výměnu provést pouze výrobce, jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál, abyste nepoškodili zařízení nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno zařízení uvádět do provozu!
2. Přístroj smí být používán výhradně v suchých vnitřních prostorách!
3. Odšroubujte víko nádrže a vyjměte příslušenství.
4. Nasuňte hliníkovou trubici na hrdlo
5. Druhý konec hadice připojte k přívodu vzduchu.
6. Pokud chcete použít funkci foukání, připojte hadici k výstupnímu otvoru (2).
7. Zkontrolujte, zda je HEPA filtr pevně na svém místě!
8. Nasuňte hliníkovou trubku na držák trubky.
9. Vypínač zařízení (10) musí být v vypnuté poloze „0“!
10. Připojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Tím je zařízení připraveno k provozu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Když se nádoba naplní nebo zařízení již obtížně nasává popel, je nutné **nádobu vyprázdnit a vyčistit filtr**. Postup:

- Před čištěním vypněte zařízení a odpojte jej od napájení vytažením zástrčky!
- Sviňte kabel!
- Odpojte hadici od přístroje!
- Zkontrolujte hadici a spoje. V případě potřeby odstraňte ucpání.
- Sejměte víko nádrže!
- Vypusťte nádrž, umyjte ji a poté ji otřete do sucha!
- Podle **obrázku 2** sejměte filtr a opatrně jej očistěte štětcem. Opláchněte jej proudem vody (zevnitř ven) a před nasazením zpět na místo jej osušte.

V případě potřeby vyčistěte také vnější část přístroje:

1. Před čištěním přístroj vypněte a odpojte od napájení vytažením zástrčky!
2. Nechte přístroj vychladnout (min. 30 minut).
3. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřku přístroje a na elektrické součásti se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Příznak poruchy	Možné řešení poruchy
Přístroj se nezapne.	Zkontrolujte napájení ze sítě.
Zařízení špatně nasává popel.	Vysypte zásobník a vyčistěte filtr.



ZNEHODNOCOVÁNÍ

Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tím chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.

VLASTNOSTI

• Vysavač na popel, vychladlý popel, menší kousky dřeva a listí • s funkcí foukání • výkon 800 W • kovová nádoba o objemu 15 l • kovová trubice • hliníkový konec trubice • omyvatelný, vyměnitelný filtr

PROVOZ

Přístroj zapínáte a vypínáte pomocí vypínače (10). Používejte výhradně dodaný filtr (kód náhradního dílu: FHP 820/S)! Nesmí se vysávat předměty delší než 2 cm, protože by to mohlo způsobit ucpání.

Zařízení nesmí být používáno k vysávání následujících věcí:

• kapaliny
• hořlavé nebo výbušné látky
• žíravé látky, žhavý popel, zápalky, cigarety
• zdraví škodlivý, toxický prach

Při vysávání popela je zakázáno vysávat popel, jehož teplota přesahuje 50 °C! Teplotu popela nezjišťujte holýma rukama, protože uvnitř může být popel ještě horký!

Po vysátí organických látek (např. ještě nezaschlého listí) se doporučuje nádobu vyprázdnit, aby se předešlo vzniku nepříjemného zápachu způsobeného rozkladem vysátého materiálu.

Pomocí funkce foukání můžete vychladlý popel, prach a listí odfouknout např. z terasy nebo chodníku. Můžete rozfoukat horké uhlíky, proto zařízení nepoužívejte k rozdmýchávání ohně!

Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte jej od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky!

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:.....220-240 V~ 50-60 Hz
jmenovitý výkon: .....800 W
objem:.....15 L
hladina hluku:.....85 dB(A)
saupeň krytí IP: .....IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!
typ filtru:.....FHP 820/S
rozměry a typ hrdla: .....Ø3,5 x 100 cm, FHP 820/G
rozměry hliníkové koncovky:.....Ø3,5 x 20 cm
rozměry přístroje: .....32 x 27 x 33 cm
hmotnost: .....2,8 kg

HR BiH USISAVAČ ZA PEPEO

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

1. Prije upotrebe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom čišćenja ili održavanja uređaja.
3. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne dijelove!
4. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
5. Uređaj se ne smije koristiti zajedno s programatorom, timerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja itd. koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer prekrivanje ili nepravilno postavljanje uređaja može uzrokovati opasnost od požara.
6. Ovaj uređaj namijenjen je usisavanju hladnog pepela iz kamina, dimnjaka, pećnica, pepeljara i sličnih mjesta nakupljanja.
7. Vrući zrak se ne smije usmjeravati izravno na zavjese ili druge zapaljive materijale!
8. Može raspaliti vrući žar, stoga ga nemojte koristiti za paljenje vatre!
9. Ne postavljajte ga u blizini zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
10. Ne koristite tamo gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima!
11. Koristite samo pod stalnim nadzorom!
12. Ne koristite ga bez nadzora u blizini djece!
13. Ne koristite uređaj za usisavanje pepela ili drugih predmeta toplijih od 50 °C!
14. Nemojte usisavati predmete veće od 2 cm, jer mogu uzrokovati začepljenja!
15. Ne koristite uređaj za usisavanje sljedećih:
    - tekućine, mokri predmeti (npr. mokro lišće)
    - zapaljivi ili eksplozivni materijali
    - korozivni materijali i tinjajući pepeo, šibice, cigarete
    - otrovne prašine štetne za zdravlje
16. Koristite samo u suhim zatvorenim prostorima! Držite podalje od vlažnih okruženja (npr. kupaonice, bazeni)!
17. NE koristite uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili sauna!
18. Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, isključite ga i iskopčajte iz struje! Uređaj spremite na suhom i hladnom mjestu!
19. Za premještanje uvijek koristite plastičnu ručku!
20. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i iskopčajte iz struje!
21. Pazite da kroz otvore u uređaj ne uđu nikakvi predmeti ili tekućine.
22. Zaštitite ga od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!

23. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača!
24. Nikada ne dodirujte uređaj i kabel za napajanje mokrim rukama!
25. Spojite ga samo na uzemljenu zidnu utičnicu od 230 V~ / 50 Hz! Strujni krug mora biti zaštićen minijaturnim prekidačem od 16 A.
26. Za spajanje uređaja koristite samo produžni kabel odgovarajuće nosivosti, ako je potrebno!
27. Potpuno odmotajte kabel za napajanje!
28. Ne provlačite kabel za napajanje ispod tepiha, otirača itd.!
29. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
30. Priključni kabel provedite tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
31. Koristite samo rezervne dijelove koje je isporučio proizvođač (filter, crijevo, kraj cijevi).
32. Nemojte koristiti bez filtera!
33. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
34. Aktualne upute za uporabu mogu se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
35. Ne preuzimamo odgovornost za moguće tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
36. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!

UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- Ne usisavajte vrući, zapaljivi pepeo. Usisavajte samo hladan pepeo.
- Spremnik za prašinu se mora isprazniti i očistiti prije i poslije svake upotrebe.
- Ne koristite papirnate vrećice za prašinu ili vrećice izrađene od sličnih zapaljivih materijala.
- Ne koristite druge usisavače za usisavanje pepela.
- Ne stavljajte usisavač za pepeo na zapaljive ili polimerne površine, uključujući tepihe i vinilne pločice.

Opasnost od strujnog udara! Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj ili njegovu dodatnu opremu! Ako je bilo koji dio oštećen, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku.

Ako je mrežni priključni kabel oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite ambalažni materijal kako biste izbjegli oštećenje uređaja ili kabela za napajanje. Nemojte pustiti u rad ako postoje oštećenja!
2. Uređaj se smije koristiti samo u suhim unutarnjim uvjetima!
3. Skinite poklopac spremnika sa spremnika i izvadite pribor.
4. Umetnite kraj aluminijske cijevi u crijevo.
5. Umetnite drugi kraj crijeva u ulaz zraka.
6. Ako želite funkciju puhanja, umetnite kraj crijeva u izlaz zraka (2).
7. Provjerite je li HEPA filter čvrsto na mjestu!
8. Umetnite kraj aluminijske cijevi u držač cijevi.
9. Prekidač za uključivanje/isključivanje (10) uređaja mora biti u isključenom položaju „0“!
10. Spojite uređaj na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Uređaj je sada spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kada je spremnik pun ili uređaj više ne može usisavati pepeo, potrebno ga je **isprazniti i očistiti filter**. Postupak:

- Prije čišćenja isključite uređaj i odspojite ga iz struje izvlačenjem utikača!
- Namotajte kabel!
- Isključite crijevo iz uređaja!
- Provjerite crijevo i priključke. Po potrebi odčepite.
- Skinite poklopac spremnika!
- Ispraznite spremnik, operite ga i osušite!
- Izvadite filter kao što je prikazano na **slici 2**, pažljivo ga očistite četkom. Operite ga mlazom vode (iznutra prema van) i osušite prije nego što ga vratite na mjesto.

Po potrebi očistite i vanjski dio uređaja:

1. Prije čišćenja isključite uređaj i odspojite ga iz struje izvlačenjem utikača!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta).
3. Očistite vanjski dio uređaja lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Ne dopustite da voda uđe u uređaj ili na električne komponente!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Uređaj se ne uključuje.	Provjerite mrežno napajanje.
Uređaj ima poteškoća s usisavanjem pepela.	Ispraznite spremnik i očistite filter.



ODLAGANJE

Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodi i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijalizirano za prihvat elektroničkog otpada. Na taj način Vi štitite okoliš, svoje vlastito i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu.

ZNAČAJKE

• Usisavač za pepeo za usisavanje ohlađenog pepela, manjih komada drva i lišća • s funkcijom puhanja • snaga 800 W • metalni spremnik od 15 l • metalno crijevo • aluminijska mlaznica • perivi, zamjenjivi filter

RAD

Uređaj se može uključiti i isključiti pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (10). Smije se koristiti samo s isporučenim filterom (šifra rezervnog dijela: FHP 820/S)! Predmeti dulji od 2 cm se ne smiju usisavati jer mogu uzrokovati začepljenja.

Uređaj se ne smije koristiti za usisavanje sljedećih:

• tekućina
• zapaljivih ili eksplozivnih tvari
• korozivnih tvari i tinjajućeg pepela, šibica, cigareta
• otrovne prašine štetne za zdravlje

Prilikom usisavanja pepela, pepeo topliji od 50 °C se ne smije usisavati! Ne provjeravajte temperaturu pepela golom rukom jer pepeo još uvijek može biti vruć unutra!

Nakon usisavanja organskog materijala (npr. lišća koje još nije suho), preporučuje se isprazniti spremnik kako bi se spriječilo stvaranje neugodnih mirisa zbog raspadanja usisanog materijala.

Funkcija puhanja uređaja omogućuje vam otpuhivanje ohlađenog pepela, prašine i lišća, npr. s terase ili pločnika. Može otpuhati vrući žar, stoga ga nemojte koristiti za paljenje vatre!

Kada se ne koristi, isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača!

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....220-240 V~ 50-60 Hz
nazivna snaga:.....800 W
kapacitet:.....15 L
razina buke:.....85 dB(A)
IP zaštita:.....IP20: Nije zaštićen od prodora vode!
tip filtera:.....FHP 820/S
veličina grlene cijevi, tip: .....Ø3,5 x 100 cm, FHP 820/G
veličina aluminijskog kraja cijevi: .....Ø3,5 x 20 cm
dimenzije uređaja:.....32 x 27 x 33 cm
težina:.....2,8 kg

home
by somogyi

FHP810

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981